

Lost in Translation? Regional Policy from National Strategy to EU Competitive Framework

by Flavia Martinelli

This article is about regional disparities and regional policy in Europe, with a focus on Italy. The point of departure is the persistence of regional inequalities in many European countries, after some fifty years of public policies. In many cases, intra-national regional divergence has actually resumed after the convergence observed in the third quarter of the twentieth century. Why is that? What went wrong? To answer these questions, first the evolution of regional policy in Europe is reviewed, challenging three pillars of the current EU Cohesion policy: the faith in government decentralisation, the 'local development governance' paradigm, and the competitive approach. The case of Southern Italy is then presented, as an illustration of both the evolution of regional policy and some failures of Cohesion policy. Subsequently, what was 'lost in translation', in the shift from the 'national' regional policies of the 1960s and 1970s to the multi-level EU Cohesion policy framework established in the 1990s, is highlighted. It is argued that much has been given up in terms of unitary strategic perspective, financial commitment, and leverage, whereas the 'local development policy governance' approach tends to reproduce and enhance regional disparities. Finally, pointers for a renewed policy commitment are proposed.

Keywords: Regional Disparities; Regional Policy; EU Cohesion Policy; Decentralisation; Local Development Governance; Italy; Less Favoured Regions.

JEL Classification: R58; H77; O18; O43.

Lost in translation. Cosa è stato perso nel passaggio dalle politiche regionali 'nazionali' alla politica 'europea' di coesione

di Flavia Martinelli

Il presente articolo affronta il tema delle disparità regionali e delle politiche di riequilibrio in Europa, con particolare attenzione all'Italia. Il punto di partenza è la persistenza degli squilibri regionali in molti paesi dell'Unione, dopo oltre cinquant'anni di politiche pubbliche. In molti casi, dopo la convergenza osservata tra gli anni '50 e la metà degli anni '70 del XX secolo, le divergenze regionali interne si sono addirittura accentuate. Come mai? Cos'è che non ha funzionato? Per rispondere a queste domande, l'articolo ripercorre l'evoluzione delle politiche regionali in Europa e mette in discussione tre pilastri dell'attuale politica di coesione dell'UE: la fiducia nel decentramento amministrativo, il paradigma della "governance locale dello sviluppo" e l'approccio competitivo. In secondo luogo, si sofferma sul caso del Mezzogiorno d'Italia, a illustrazione sia dell'evoluzione delle politiche regionali, sia di alcuni fallimenti della politica di coesione. Successivamente, viene messo in evidenza cosa è cambiato nel passaggio dalle politiche regionali di emanazione "nazionale" degli anni '60 e '70 al quadro multilivello della politica europea di coesione istituito negli anni '90. Si sostiene che molto è stato perso in termini di prospettiva strategica unitaria, impegno finanziario e capacità di fare leva sui processi di sviluppo, mentre l'approccio basato sulla *governance* locale delle politiche di sviluppo tende a riprodurre e aumentare le disparità regionali. L'articolo conclude con alcuni suggerimenti per un rinnovato impegno di politica regionale.

Parole chiave: Disparità Regionali; Politiche Regionali; Politica Europea di Coesione; Decentramento amministrativo; *Governance* Locale dello Sviluppo; Italia; Regioni Svantaggiate.

Codici JEL: R58; H77; O18; O43